Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador

887U
Citofono da parete universale
Universal wall-mounted interphone
Portier en saillie univers.
Universal-AP-Haustelefon
Portero autom. superf. universal
Telefone de mesa universal

8870

EVOX
VIMAR group

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

REGOLE DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

DESCRIZIONE

L'articolo 887U è un citofono universale utilizzabile indifferentemente in impianti di tipo tradizionale con chiamata in C.A., oppure in impianti con chiamata elettronica tipo Sound System.
Il citofono universale è compatibile con la maggior parte dei citofoni presenti sul mercato mondiale, per cui rappresenta la soluzione ideale per sostituire un vecchio apparecchio senza dover intervenire su tutto l'impianto. Per effettuare i collegamenti ed i settaggi vedi la tabella di compatibilità a pag. 10, 11. Il citofono è provvisto di un pulsante apriporta, di trimmer per poter ottimizzare il livello fonico sul microtelefono.

ELVOX TIENE A PRECISARE CHE in impianti già esistenti il livello fonico, sia in trasmissione che in ricezione, potrebbe risultare non ottimale qualora vi siano altri apparecchi difettosi che mantengano inopportunamente il gancio aperto.

SETTAGGI E REGOLAZIONI

Per effettuare i settaggi e le regolazioni è necessario accedere alla scheda elettronica posta sul fondo metallico dell'apparecchio. I settaggi consistono nel posizionamento di due ponticelli al fine di scegliere il tipo di chiamata ed il riferimento comune dell'impianto. Agendo con un cacciavite sui due trimmer R1 ed R2 è possibile ottimizzare il livello fonico interno del microtelefono.

CN4	morsettiera di collegamento
CN5	connettore per la selezione del tipo di chiamata
CN6	ponticelli per la selezione del comune positivo oppure negativo
R1	trimmer per la regolazione del volume esterno
R2	trimmer per la regolazione del volume interno

MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO CN4

1	altoparlante
2	microfono
3	comune
6	chiamata
7	serratura

SETTAGGIO TIPO DI CHIAMATA (connettore CN5)

Seguire la tabella sottostante per selezionare il tipo di chiamata adatto all'impianto.

La chiamata in C.A. utilizza un ronzatore; la chiamata elettronica utilizza l'altoparlante del microtelefono a riposo.

JUMPER POSIZIONATO TRA "E" e IL CENTRALE DEL CONNETTORE CN5 (fig. 1)	CHIAMATA ELETTRONICA (CITOFONI ELVOX tecnologia Sound System)
JUMPER POSIZIONATO TRA "C.A." e IL CENTRALE DEL CONNETTORE CN5 (fig. 1)	CHIAMATA IN C. A.

SETTAGGIO COMUNE IMPIANTO (connettore CN6)

Seguire la tabella sottostante per la selezione del riferimento COMUNE dell'impianto. Generalmente il riferimento comune è il negativo (-), come per tutti gli impianti ELVOX, ma in alcuni casi, il riferimento può esser positivo (+).

JUMPER TRA "-" e "C" DEL CONNETTORE CN6 (fig. 1)	COMUNE NEGATIVO (-)
JUMPER TRA "+" e "C" DEL CONNETTORE CN6 (fig. 1)	COMUNE POSITIVO (+)

REGOLAZIONE FINE DEL VOLUME ESTERNO ED INTERNO

SI PRECISA che la regolazione primaria dei livelli fonici è principalmente gestita dall'alimentatore e/o dal posto fonico esterno dell'impianto. Per ottimizzare il livello fonico sul microtelefono è possibile agire sui trimmer R1 ed R2 (vedi fig. 1). Con R1 si ottimizza il guadagno del microfono (VOL. EST.), mentre con R2 si ottimizza il livello fonico del ricevitore (VOL. INT.).

VALORI D'IMPEDENZA DEGLI ALTOPARLANTI

IMPEDENZA ALTOPARLANTE DELLA CHIAMATA ELETTRONICA	16 OHM
IMPEDENZA ALTOPARLANTE MICROTELEFONO	REGOLABILE DA 16 OHM A CIRCA 120 OHM TRAMITE TRIMMER R2

The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com**

INSTALLATION RULES

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

DESCRIPTION

Article 887U is a universal interphone that can be used either in conventional systems with AC call or in installations with electronic call (Sound System type). The universal interphone is compatible with most interphones on the world market so it's the ideal solution to replace an obsolete appliance without having to renew the entire entrance system. For details of connections and settings refer to the compatibility table on page 10, 11. The interphone is equipped with a door lock control button and trimmer to optimise speech volume on the handset.

IMPORTANT NOTE FROM ELVOX:
in existing systems the speech volume level in both transmission and reception may be impaired due to the presence of defective units on which the speech circuit remains open due to a fault.

SETTINGS AND ADJUSTMENTS

To make the necessary settings and adjustments access the circuit board mounted on the metal base of the unit. The settings consist in setting two jumpers that serve to choose the type of call and the common reference of the installation. Adjust trimmers R1 and R2 with a screwdriver to optimise the speech level on the handset.

CN4	terminal board
CN5	connector for call type selection
CN6	jumpers for selection of negative or positive common connection
R1	trimmer for external volume adjustment
R2	trimmer for internal volume adjustment

TERMINAL BOARD CN4

1	loudspeaker
2	microphone
3	common
6	call
7	lock

CALL TYPE SETTING (connector CN5)

Adhere to the following table to select the appropriate type in relation to the plant.

The AC call uses a buzzer; the electronic call uses the loudspeaker in the handset in the rest position.

JUMPER SET BETWEEN "E" and CENTRAL PIN OF CONNECTOR CN5 (fig. 1)	ELECTRONIC CALL (ELVOX Sound System technology INTERPHONES)
JUMPER SET BETWEEN "C.A." and CENTRAL PIN OF CONNECTOR CN5 (fig. 1)	AC CALL

INSTALLATION COMMON SETTING (connector CN6)

Adhere to the following table for selection of the installation's COMMON reference. Generally the common reference is the negative (-), as for all ELVOX systems, but in some cases the installation may have a positive (+) reference.

JUMPER BETWEEN "-" and "C" OF CONNECTOR CN6 (fig. 1)	NEGATIVE COMMON (-)
JUMPER BETWEEN "+" and "C" OF CONNECTOR CN6 (fig. 1)	POSITIVE COMMON (+)

FINE ADJUSTMENT OF INTERNAL AND EXTERNAL VOLUME

NOTE that the primary adjustment of speech volume levels is mainly dependent on the power supply and/or external speech unit of the system. To optimise the speech volume level on the handset use trimmers R1 and R2 (see fig. 1). Microphone gain (VOL. EXT.) can be optimised with R1, while R2 serves to optimise the speech volume level of the receiver (VOL. INT.).

LOUDSPEAKER IMPEDANCE VALUES

ELECTRONIC CALL LOUDSPEAKER IMPEDANCE	16 OHM
HANDSET LOUDSPEAKER IMPEDANCE	ADJUSTABLE FROM 16 OHM TO APPROX. 120 OHM BY MEANS OF TRIMMER R2

Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com**

RÈGLES D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

DESCRIPTION

L'appareil 887U est un interphone universel pouvant être utilisé indifféremment dans des systèmes traditionnels avec appel en C.A. ou dans des systèmes avec appel électronique du type Sound System. L'interphone universel étant compatible avec la plupart des interphones en vente sur le marché mondial représente la solution idéale pour remplacer un vieil appareil sans devoir intervenir sur toute l'installation. Pour effectuer les connexions et les réglages, voir le tableau de compatibilité à page 10, 11. L'interphone est doté d'un bouton pour l'ouverture de la porte et d'un trimmer pour l'optimisation du niveau du son sur le microtéléphone.

ELVOX TIENT À PRÉCISER QUE sur des installations déjà existantes, le niveau du son pourrait ne pas être optimal, aussi bien en transmission qu'en réception, en cas de présence d'autres appareils défectueux qui maintiendraient inopportunément le pêne ouvert.

RÉGLAGES

Pour effectuer les réglages, il est nécessaire d'accéder à la carte électronique positionnée sur le fond métallique de l'appareil. Les réglages consistent à positionner deux ponts afin de choisir le type d'appel et la référence commune de l'installation. Pour optimiser le niveau du son interne du microtéléphone, intervenir sur les deux trimmers R1 et R2 à l'aide d'un tournevis.

CN4	bornier de connexion
CN5	connecteur pour la sélection du type d'appel
CN6	ponts pour la sélection du commun positif ou négatif
R1	trimmer pour le réglage du volume externe
R2	trimmer pour le réglage du volume interne

BORNIER DE CONNEXION CN4

1	haut-parleur
2	microphone
3	commun
6	appel
7	gâche

RÉGLAGE TYPE D'APPEL (connecteur CN5)

Suivre les indications du tableau ci-dessous pour sélectionner le type d'appel adapté à l'installation.

L'appel en C.A. fonctionne avec un ronfleur tandis que l'appel électronique fonctionne avec le haut-parleur du microtéléphone au repos.

CÂBLE DE JONCTION POSITIONNÉ ENTRE « E » et LE PEIGNE CENTRAL DU CONNECTEUR CN5 (fig. 1)	APPEL ÉLECTRONIQUE (INTERPHONES ELVOX technologie Sound System)
CÂBLE DE JONCTION POSITIONNÉ ENTRE « C.A. » et LE PEIGNE CENTRAL DU CONNECTEUR CN5 (fig. 1)	APPEL EN C. A.

RÉGLAGE COMMUN INSTALLATION (connecteur CN6)

Suivre les indications du tableau ci-dessous pour sélectionner la référence COMMUNE de l'installation. La référence commune représente généralement le négatif (-), comme pour toutes les installations ELVOX, mais elle peut, dans certains cas, représenter le positif (+).

CÂBLE DE JONCTION ENTRE « - » et « C » DU CONNECTEUR CN6 (fig. 1)	COMMUN NÉGATIF (-)
CÂBLE DE JONCTION ENTRE « + » et « C » DU CONNECTEUR CN6 (fig. 1)	COMMUN POSITIF (+)

RÉGLAGE FIN DU VOLUME EXTERNE ET INTERNE

À NOTER que le réglage primaire des niveaux sonores est principalement géré par l'alimentateur et/ou par le poste externe téléphonique de l'installation. Pour optimiser le niveau sonore sur le microtéléphone, agir sur les trimmers R1 et R2 (voir fig. 1). R1 permet d'optimiser le gain du microphone (VOL. EXT.), tandis que R2 permet d'optimiser le niveau sonore du récepteur (VOL. INT.).

VALEURS D'IMPÉDANCE DES HAUT-PARLEURS

IMPÉDANCE HAUT-PARLEUR DE L'APPEL ÉLECTRONIQUE	16 OHM
IMPÉDANCE HAUT-PARLEUR MICROTÉLÉPHONE	RÉGLABLE DE 16 OHMS À ENVIRON 120 OHMS AU MOYEN DU TRIMMER R2

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

BESCHREIBUNG

Das Universal-Haustelefon Art. 887U kann ohne Unterschied in herkömmlichen Anlagen mit Wechselstromruf oder in Anlagen mit elektronischem Ruf vom Typ Sound System verwendet werden. Das Universal-Haustelefon ist mit den meisten auf dem Weltmarkt erhältlichen Haustelefonen kompatibel, deshalb ist es die ideale Lösung, um einen alten Apparat zu ersetzen, ohne die ganze Anlage umbauen zu müssen. Für die Durchführung der Anschlüsse und Einstellungen wird auf die Kompatibilitätstabelle auf Seite 410, 11verwiesen. Das Haustelefon ist mit Türöffner, und zur Optimierung der Tonstufe am Hörer mit einem Trimmer ausgestattet.

ELVOX WEIST AUSDRÜCKLICH DARAUF HIN, dass die Tonstufe sowohl in der Übertragung als auch im Empfang bei bereits existierenden Anlagen unter Umständen nicht optimal ist, wenn andere defekte Apparate vorhanden sind, die den Hörer fälschlicherweise abgehoben halten.

EINRICHTEN UND EINSTELLEN

Um das Gerät einzurichten und einzustellen, ist der Zugang zur Elektronikplatine an dessen Metallboden erforderlich. Das Einrichten besteht aus dem Anbringen von zwei Steckbrücken, mit denen die Rufart und der gemeinsame Referenzkontakt der Anlage gewählt wird. Durch Verstellen der beiden Trimmer R1 und R2 mit einem Schraubenzieher kann die interne Tonstufe des Hörers optimiert werden.

CN4	Anschlussklemmenleiste
CN5	Steckverbinder für die Wahl der Rufart
CN6	Steckbrücken für die Wahl des gemeinsamen Plus- bzw. Negativkontakts
R1	Trimmer für die Regelung der Außenlautstärke
R2	Trimmer für die Regelung der Innenlautstärke

ANSCHLUSSKLEMMENLEISTE CN4

1	Lautsprecher
2	Mikrofon
3	Gemeinsamer Kontakt
6	Ruf
7	Türschloss

EINRICHTEN DER RUFART (Steckverbinder CN5)

Bei der Wahl der für die Anlage geeigneten Rufart ist die nachstehende Tabelle zu befolgen. Der Wechselstromruf verwendet einen Summer; der elektronische Ruf verwendet den Lautsprecher des Hörers in Ruhestellung.

ZWISCHEN “E” UND DEM MITTLEREN KONTAKTFINGER DES STECKVERBINDERS CN5 POSITIONIERTER JUMPER (Abb. 1)	ELEKTRONISCHER RUF (ELVOX HAUSTELEFONE mit Sound System Technologie)
ZWISCHEN “AC” UND DEM MITTLEREN KONTAKTFINGER DES STECKVERBINDERS CN5 POSITIONIERTER JUMPER (Abb. 1)	WECHSELSTROMRUF

ALLGEMEINES EINRICHTEN DER ANLAGE (Steckverbinder CN6)

Bei der Wahl des gemeinsamen Referenzkontakts der Anlage ist die nachstehende Tabelle zu befolgen. Im Allgemeinen ist die Referenz der Minuskontakt (-) wie bei allen Anlagen von ELVOX, aber in einigen Fällen kann die Referenz auch der Pluskontakt (+) sein.

JUMPER ZWISCHEN “-“ und “C” DES STECKVERBINDERS CN6 (Abb. 1)	GEMEINSAMER NEGATIVKONTAKT (-)
JUMPER ZWISCHEN “+” und “C” DES STECKVERBINDERS CN6 (Abb. 1)	GEMEINSAMER PLUSKONTAKT (+)

FEINEINSTELLUNG DER AUSSEN- UND INNENLAUTSTÄRKE

ES IST ZU BEACHTEN, dass die primäre Einstellung der Tonstufen hauptsächlich vom Netzgerät und/oder von der externen Audiostelle der Anlage geregelt wird.

Um die Tonstufe am Hörer zu optimieren, können die Trimmer R1 und R2 verstellt werden (siehe Abb. 1). Mit R1 wird die Verstärkung des Mikrofons optimiert (LAUTST. AUSSEN), mit R2 wird hingegen die Tonstufe des Hörers optimiert (LAUTST. INNEN).

IMPEDANZWERTE DER LAUTSPRECHER

LAUTSPRECHERIMPEDANZ DES ELEKTRONISCHEN RUFS	16 OHM
LAUTSPRECHERIMPEDANZ AM HÖRER	EINSTELLBAR VON 16 OHM BIS CIRCA 120 OHM MITTELS TRIMMER R2

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web **www.vimar.com**

NORMAS DE INSTALACIÓN

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

DESCRIPCIÓN

El artículo 887U es un teléfono universal utilizable indiferentemente en las intalaciones de tipo tradicional con llamada en C.A. o en las instalaciones con llamada electrónica de tipo Sound System. El teléfono universal es compatible con la mayor parte de los teléfonos presentes en el mercado mundial, por esta razón representa la solución ideal en el remplazo de un aparato viejo sin tener que intervenir en toda la instalación. Para efectuar el conexionado y las programaciones ver el prospecto de compatibilidad a página 10, 11. El teléfono es dotado de un pulsador abrepuerta , de un trimmer para poder optimizar el nivel fónico en el microteléfono.

ELVOX PRECISA QUE en instalaciones ya existentes el nivel fónico, sea en la transmisión que en la recepción, podría no resultar optimal si hay otros aparatos defectuosos que mantienen inoportunamente el gancho abierto.

PROGRAMACIONES Y REGULACIONES

Para efectuar las programaciones y las regulaciones es necesario acceder a la ficha electrónica que se encuentra en el fondo metálico del aparato. Las programaciones consisten en el posicionamiento de dos puentes para escoger el tipo de llamada y la referencia común de la instalación. Obrando con un destornillador en los dos trimmers R1 y R2 es posible optimizar el nivel fónico interno del microteléfono.

CN4	regleta de conexionado
CN5	conector para la selección del tipo de llamada
CN6	puentes para la selección del común positivo o negativo
R1	trimmer para la regulación del volumen externo
R2	trimmer para la regulación del volumen interno

REGLETA DE CONEXIONES CN4

1	altavoz
2	micrófono
3	común
6	llamada
7	cerradura

PROGRAMACIÓN TIPO DE LLAMADA (conector CN5)

Para seleccionar el tipo de llamada adapto a la instalación seguir el prospecto indicado a continuación.

La llamada C.A. utiliza un zumbador; la llamada electrónica utiliza el altavoz del microteléfono en estado de reposo.

Puente posizionado entre “E” y el central del conector CN5 (Fig.1)	Llamada electrónica (TELÉFONOS ELVOX, tecnología “SOUND SYSTEM”)
Puente posicionado entre “C.A.” y el central del conector CN5 (Fig. 1)	Llamada en C.A.

PROGRAMACIÓN COMÚN DE LA INSTALACIÓN (conector CN6)

Para la selección de la referencia COMÚN de la instalación seguir el prospecto indicado a continuación. Generalmente la referencia común es el negativo (-), como para todas las instalaciones ELVOX, pero, en algunos casos, la referencia puede ser positiva (+).

Puente entre “-“ y “C” del conector CN6 (Fig. 1).	Común negativo (-)
Puente entre “+” y “C” del conector CN6 (Fig. 1)	Común positivo (+)

REGULACIÓN FIN DEL VOLUMEN EXTERNO E INTERNO

SE PRECISA que la regulación primaria de los niveles fónicos es principalmente administrada por el alimentador y/o por el aparato externo fónico de la instalación. Para optimizar el nivel fónico en el microteléfono es posible obrar en los trimmers R1 y R2 (Ver Fig. 1). Con R1 se optimiza la ganancia del microteléfono (VOL. ESTERNO) (Volumen externo) mientras con R2 se optimiza el nivel fónico del receptor (VOL. INT.) (Volumen interno).

VALORES DE IMPEDENCIA DE LOS ALTAVOCES

IMPEDENCIA ALTAVOZ DE LA LLAMADA ELECTRÓNICA.	16 OHM
Impedencia altavoz del microteléfono OHM por medio del trimmer R2	Regulable de 16 OHM a cerca 120

É possível descarregar o manual de instruções no site **www.vimar.com**

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2012/19/UE (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

DESCRIÇÃO

O artigo 887U é um telefone universal que pode ser utilizado, indiferentemente, em instalações do tipo tradicional com chamada em C.A., ou em instalações com chamada electrónica tipo Sound System. O telefone universal é compatível com a maior parte dos telefones existentes no mercado mundial, pelo que representa a solução ideal para substituir um velho aparelho sem ter de intervir na restante instalação. Para efectuar as ligações e as programações consultar a tabela de compatibilidade na pág. 10, 11. O telefone está equipado com um botão do trinco, um potenciómetro para poder optimizar o nível do áudio no microtelefone.

A ELVOX INFPORMA QUE, em instalações já existentes, o nível do áudio, tanto na transmissão como na recepção, poderá não ser o ideal se existirem outros aparelhos defeituosos que mantenham, inoportunamente, o gancho aberto.

PROGRAMAÇÕES E REGULAÇÕES

Para efectuar as programações e as regulações é necessário aceder à placa electrónica situada na base metálica do aparelho. As programações consistem no posicionamento de duas pontes a final de escolher o tipo de chamada e a referência comum da instalação. Actuando com uma chave de parafusos nos dois potenciómetro R1 e R2 é possível optimizar o nível do áudio interno do microtelefone.

CN4	régua de bornes de ligação
CN5	conector para a selecção do tipo de chamada
CN6	pontes para a selecção do comum positivo ou negativo
R1	potenciómetro para a regulação do volume externo
R2	potenciómetro para a regulação do volume interno

RÉGUA DE BORNES DE LIGAÇÃO CN4

1	altifalante
2	microfone
3	comum
6	chamada
7	trinco

PROGRAMAÇÃO DO TIPO DE CHAMADA (conector CN5)

Seguir a tabela apresentada a seguir para seleccionar o tipo de chamada que melhor se adapta à instalação. A chamada em C.A. utiliza um besouro; a chamada electrónica utiliza o altifalante do microtelefone em repouso.

PONTE SITUADA ENTRE “E” e A CENTRAL DO CONECTOR CN5 (fig. 1)	CHAMADA ELECTRÓNICA (TELEFONES ELVOX tecnologia Sound System)
PONTE SITUADA ENTRE “C.A.” e A CENTRAL DO CONECTOR CN5 (fig. 1)	CHAMADA EM C. A.

PROGRAMAÇÃO COMUM DA INSTALAÇÃO (conector CN6)

Seguir a tabela apresentada a seguir para a selecção da referência COMUM da instalação. Geralmente a referência comum é o negativo (-), come para todas as instalações ELVOX, porém nalguns casos, a referência pode ser o positivo (+).

PONTE ENTRE “-“ e “C” DO CONECTOR CN6 (fig. 1)	COMUM NEGATIVO (-)
PONTE ENTRE “+” e “C” DO CONECTOR CN6 (fig. 1)	COMUM POSITIVO (+)

REGULAÇÃO FINAL DO VOLUME EXTERNO E INTERNO

INFORMA-SE que a regulação primária dos níveis do áudio é gerida, principalmente, pelo alimentador e/ou pelo posto áudio externo da instalação.

Para optimizar o nível do áudio no microtelefone é possível actuar nos potenciómetros R1 e R2 (ver fig. 1). Com R1 optimiza-se o ganho do microfone (VOL. EST.), enquanto que com R2 optimiza-se o nível do áudio do receptor (VOL. INT.).

VALORES DA IMPEDÂNCIA DOS ALTIFALANTES

IMPEDÂNCIA DO ALTIFALANTE DA CHAMADA ELECTRÓNICA	16 OHM
IMPEDÂNCIA DO ALTIFALANTE DO MICROTELEFONE	REGULÁVEL DE 16 OHM A CERCA DE 120 OHM ATRAVÉS DO POTENCIÓMETRO R2

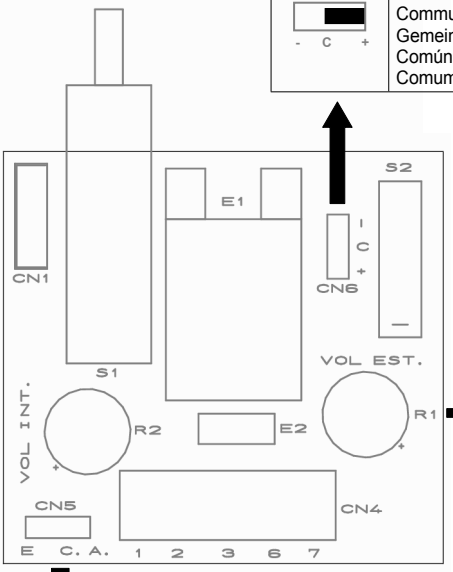
Fig. 1

POSIZIONAMENTO JUMPER PER LA SELEZIONE DEL RIFERIMENTO COMUNE
JUMPER SETTING TO SELECT COMMON REFERENCE
POSITIONNEMENT DU CÂBLE DE JONCTION POUR LA SÉLECTION DE LA RÉFÉRENCE COMMUNE
POSITIONIERUNG DES JUMPERS FÜR DIE WAHL DES GEMEINSAMEN REFERENZKONTAKTS
POSICIONAMIENTO DEL PUENTE PARA LA SELECCIÓN DE LA REFERENCIA COMÚN
POSICIONAMENTO DA PONTE PARA A SELECÇÃO DA REFERÊNCIA COMUM

	Comune negativo Negative common Commun négatif Gemeinsamer Negativkontakt Común negativo Comum negativo
	Comune positivo Positive common Commun positif Gemeinsamer Pluskontakt Común positivo Comum positivo

Regolazione fine del livello fonico interno
Fine adjustment of internal volume
Réglage fin du volume interne
Feineinstellung der Innenlautstärke
Regulación fin del volumen interno
Regulação final do volume interno

Regolazione fine del livello fonico esterno
Fine adjustment of external volume
Réglage fin du volume externe
Feineinstellung der Außenlautstärke
Regulación fin del volumen externo.
Regulação final do volume externo



Chimata elettronica Electronic call Appel électronique Elektronischer Ruf Llamada electrónica Chamada electrónica	
Chiamata in c.a. AC call Appel c.a. Wechselstromruf Llamada en c.a. Chamada c.a.	

POSIZIONAMENTO JUMPER PER LA SELEZIONE DEL TIPO DI CHIAMATA
JUMPER SETTING TO SELECT CALL TYPE
POSITIONNEMENT DU CÂBLE DE JONCTION POUR LA SÉLECTION DU TYPE D'APPEL
POSITIONIERUNG DES JUMPERS FÜR DIE WAHL DER RUFART
POSICIONAMIENTO DEL PUENTE PARA LA SELECCIÓN DEL TIPO DE LLAMADA
POSICIONAMENTO DA PONTE PARA A SELECÇÃO DO TIPO DE CHAMADA

TABELLA DI COMPATIBILITÀ CON ALTRI ARTICOLI ELVOX
TABLE OF COMPATIBILITY WITH OTHER ELVOX PRODUCTS
TABLEAU DE COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES ARTICLES ELVOX
KOMPATIBILITÄTSTABELLE MIT ANDEREN ARTIKELN VON ELVOX
PROSPECTO DE COMPATIBILIDAD CON OTROS ARTÍCULOS ELVOX
TABELA DE COMPATIBILIDADE COM OUTROS ARTIGOS ELVOX

MODELLO **MODEL** **MODÈLE** **MODELL** **MODELO** **MODELO**	**MORSETTI DI COLLEGAMENTO** **CONNECTION TERMINALS** **BORNES DE CONNEXION** **ANSCHLUSSKLEMMEN** **BORNES DE CONEXIONADO** **BORNES DE LIGAÇÃO**					**TIPO CHIAMATA** **CALL TYPE** **TYPE APPEL** **RUFART** **TIPO DE LLAMADA** **TIPO DE CHAMADA**
ELVOX 887U	1	2	3	6	7	E (vedi schema pag. 12, 13) C.A. (vedi schema pag. 14, 15) E (see diagram on page 12, 13) AC (see diagram on page 14, 15) É (voir schéma page 12, 13) C.A. (voir schéma page 14, 15) E (siehe Schaltplan auf Seite 12, 13) AC (siehe Schaltplan auf Seite 14, 15) E (ver esquema a pág. 12, 13) C.A. (ver esquema pág. 14, 15) E (ver esquema pág. 12, 13) C.A. (ver esquema pág. 14, 15)
ELVOX 8870	1	2	3	6	7	C.A.
ELVOX 8875	1	2	3	6	7	E

TABELLA DI COMPATIBILITÀ CON I MODELLI DI ALTRI PRODUTTORI
TABLE OF COMPATIBILITY WITH OTHER MANUFACTURERS' PRODUCTS
TABLEAU DE COMPATIBILITÉ AVEC LES MODÈLES D'AUTRES FABRICANTS
KOMPATIBILITÄTSTABELLE MIT DEN MODELLEN ANDERER HERSTELLER
PROSPECTO DE COMPATIBILIDAD CON LOS MODELOS DE OTROS PRODUCTORES
TABELA DE COMPATIBILIDADE COM OS MODELOS DE OUTROS FABRICANTES

Si precisa che la seguente tabella è puramente indicativa e comprende solo alcuni modelli di alcune case produttrici. Ad ogni modo per una corretta installazione si può in generale far riferimento agli schemi riportati nelle pagine che seguono ed ai valori riportati nella sezione precedente "VALORI D'IMPEDENZA DEGLI ALTOPARLANTI".

La colonna "**MORSETTI DI COLLEGAMENTO**" riportata nella tabella di pag. 11 indica il corretto cablaggio da effettuarsi durante la sostituzione di un apparecchio con il citofono universale ELVOX Art. 887U.

AD ESEMPIO se si sta sostituendo un citofono "ACET", il cavo che sta nel morsetto numero "**7**" va collegato al morsetto numero "1" del citofono ELVOX 887U, il cavo del morsetto 10 va collegato al morsetto 2 del citofono 887U, e così via.

La colonna "**TIPO DI CHIAMATA**" indica dove posizionare il jumper sul connettore CN5 (vedi fig. 1) del CITOFONO UNIVERSALE ELVOX 887U.

AD ESEMPIO se si sta sostituendo un citofono "AUTA TF92", sul connettore CN5 (vedi fig. 1) del CITOFONO UNIVERSALE ELVOX 887U va posizionato un jumper tra "E" ed il pettine centrale.

The following table is purely guideline and it gives only a selection of models of some manufacturers. For correct installation in general refer to the diagrams given on the following pages and the values specified in the previous section "LOUDSPEAKER IMPEDANCE VALUES".

The "**CONNECTION TERMINAL**" column shown in the table on page 11 indicates the correct cabling to be effected during the replacement of a set with the universal ELVOX interphone type 887U

FOR EXAMPLE if you are replacing an "ACET" interphone, the cable connected to terminal number "**7**" must be connected to terminal number "1" of the ELVOX 887U interphone, the cable connected to terminal 10 must be connected to terminal 2 of the 887U interphone, and so forth.

The "**CALL TYPE**" column indicates where to position the jumper on connector CN5 (see fig. 1) of the ELVOX 887U UNIVERSAL INTERPHONE.

FOR EXAMPLE if you are replacing an "AUTA TF92" interphone, on connector CN5 (see fig. 1) of the ELVOX 887U UNIVERSAL INTERPHONE install a jumper between "E" and the central edge connector.

À noter que le tableau suivant n'est fourni qu'à titre indicatif et qu'il ne comprend que certains modèles de quelques producteurs. Quoiqu'il en soit, il est généralement possible, en vue d'une installation correcte, de se référer aux schémas fournis aux pages suivantes et aux valeurs indiquées dans la section précédente « VALEURS D'IMPÉDANCE DES HAUTPARLEURS ».

La colonne "**BORNES DE RACCORDEMENT**" indiquée dans la table à page 11 indique le correct câblage à effectuer pendant le remplacement d'un appareil avec le poste d'appartement universel ELVOX Art. 887U.

PAR EXEMPLE, en cas de remplacement d'un interphone « ACET », le câble qui se trouve dans la borne « 7 » doit être connecté à la borne « 1 » de l'interphone ELVOX 887U et le câble de la borne 10 à la borne 2 de l'interphone 887U, et ainsi de suite.

La colonne « **TYPE D'APPEL** » indique le point de positionnement du câble de jonction sur le connecteur CN5 (voir fig. 1) de l'INTERPHONE UNIVERSEL ELVOX 887U.

PAR EXEMPLE, en cas de remplacement d'un interphone « AUTA TF92 », il est nécessaire de positionner, sur le connecteur CN5 (voir fig. 1) de l'INTERPHONE UNIVERSEL ELVOX 887U, un câble de jonction entre « E » et le peigne central.

Die nachstehende Tabelle dient nur zur Orientierung und enthält nur einige Modelle einiger Hersteller. Für eine korrekte Installation kann im Allgemeinen auf die Schaltpläne der folgenden Seiten und auf die im obigen Abschnitt "IMPEDANZWERTE DER LAUTSPRECHER" angegebenen Werte Bezug genommen werden.

Die « **ANSCHLUSSKLEMMEN** » Säule, die in Tabelle auf 11 Seite gezeigt ist, stellt die korrekte zu durchführende Verkabelung während der Ersetzung eines Gerätes mit dem allgemeinen Elvox Art. 887U dar.

Wenn ZUM BEISPIEL ein Haustelefon "ACET" ersetzt wird, ist das Kabel in Klemme "7" an der Klemme Nummer "1" des Haustelefons ELVOX 887U anzuschließen, das Kabel von Klemme 10 an der Klemme Nr. 2 des Haustelefons 887U und so weiter.

In der Spalte "**RUFART**" ist angegeben, wo der Jumper am Steckverbinder CN5 (siehe Abb. 1) des UNIVERSAL-HAUSTELEFONS ELVOX 887U angebracht werden muss.

Wenn ZUM BEISPIEL ein Haustelefon "AUTA TF92" ersetzt wird, ist am Steckverbinder CN5 (siehe Abb. 1) des UNIVERSAL-HAUSTELEFONS ELVOX 887U ein Jumper zwischen "E" und dem mittleren Kontaktfinger anzubringen.

Se precisa que el prospecto siguiente es solamente indicativo y comprende sólo algunos modelos de algunas casas productoras. De todas maneras para una correcta instalación se puede en general hacer referencia a los equemas indicados en las páginas que siguen y a los valores indicados en la sección precedente "VALORES DE IMPEDENCIA DE LOS ALTAVOCES".

La columna „bornes de conexión" indicada en el prospecto de página 11 indica el correcto cableado que hay que efectuar durante el remplazo de un aparato con el teléfono universal ELVOX Art. 887U.

POR EJEMPLO, si se está remplazando un teléfono "ACET", el cable conectado al borne número "7" debe conectarse al borne número "1" del teléfono ELVOX 887U, el cable del borne 10 debe conectarse al borne 2 del teléfono 887U, y así adelante.

La columna "**TIPO DE LLAMADA**" indica donde se ha de posicionar el puente en el conector CN5 (ver Fig. 1) del TELÉFONO UNIVERSAL ELVOX 887U.

POR EJEMPLO si se está remplazando un teléfono "AUTA TF92", en el conector CN5 (ver Fig. 1) del TELEFONO UNIVERSAL ELVOX 887U se ha de colocar el puente entre "E" y el peine central.

Informa-se que a tabela seguinte é puramente indicativa e só inclui alguns modelos de alguns fabricantes. De qualquer modo para uma instalação correcta pode-se, em geral, consultar os esquemas indicados nas páginas seguintes e os valores apresentados na secção anterior "VALORES DA IMPEDÂNCIA DOS ALTIFALANTES".

A coluna "terminais de ligação" indicada na tabela de página 11 indica a correcta cablagem a efectuar durante a susbtituição de um aparelho com o telefone universal ELVOX Art. 887U.

POR EXEMPLO ao substituir um telefone "ACET", o cabo que está no borne número "**7**" é ligado ao borne número "1" do telefone ELVOX 887U, o cabo do borne 10 é ligado ao borne 2 do telefone 887U, e assim por diante.

A coluna "**TIPO DE CHAMADA**" indica onde se deve colocar a ponte no conector CN5 (ver fig. 1) do TELEFONE UNIVERSAL ELVOX 887U.

POR EXEMPLO ao substituir um telefone "AUTA TF92", no conector CN5 (ver fig. 1) do TELEFONE UNIVERSAL ELVOX 887U é preciso colocar uma ponte entre "E" e o pente central.

MODELLI ALTRI PRODUTTORI OTHER MANUFACTURERS' MODELS MODÈLES AUTRES FABRICANTS MODELLE ANDERER HERSTELLER MODELOS DE OTROS PRODUCTORES	MORSETTI DI COLLEGAMENTO CONNECTION TERMINALS BORNES DE CONNEXION ANSCHLUSSKLEMMEN BORNES DE CONEXIONADO					TIPO CHIAMATA CALL TYPE TYPE APPEL RUFART TIPO DE LLAMADA
ELVOX 887U	**1**	**2**	**3**	**6**	**7**	**C.A./E**
ACET	7	10	2	9	5	C.A.
AUTA	7	3	4	12	10	C.A.
AUTA TF92	7	3	4	12	10	E
BITRON	1	2	6	C7	9	E
BPT	8	-	5	7	9	E
BPT	5	1	4	3	2	C.A.
CITOVOX	7	10	9	T	5	C.A.
COFREL (LT TERRANEO)	3	4	1	5	6	E
COFREL 600 (LT TERRANEO)	2	1	3	6	T1	C.A.
COFREL 603 (LT TERRANEO)	2	6	3	6	T	C.A.
COMELIT VOX ART. 2100-2101-2102-2103-2104	2	3	4	S/1	P1	C.A.:2100-02-03, E:2101-04
COMELIT CIAO ART. 2300-01-02-04	2	3	4	S/1	P1	E
COMELIT OKAY ART. 2402W -04W - 05W	2	3	4	S	P1	E
ELBEX	SPE	MIC	LOW	+		C.A.
FARFISA	2	1	3	6	5	C.A.
FERMAX GONDOLA	2	1	3	V/5	4	C.A.
FERMAX REKTO TF-4	B	A	C	E	P	C.A.
FERMAX 2044, 20440, 21100	6	2	3	4	1	E
GOLMAR	S	M	A	N	X	C.A./ E
GOLMAR	10	5	3	7	C2	E
GOLMAR	4	5	3	12	11	C.A.
GOLMAR T-600	2	1	3	6	T	C.A.
GOLMAR T810B	10	5	3	7	P1	C.A.
GOLMAR T-2800	10	5	3	7	4	C.A.
SAFNAT	3	1	2	V	4	C.A.
SELTI	2	1	3	6	5	C.A.
SIEDLE HT611-01	11	2	9/C	7	1	C.A.
SPRINT	2	1	3	6	/	C.A.
TEGUI GL	5	4	2	1	3	C.A.
TEGUI HORIZON	5	4	2	1	3	C.A./ E
TELEVES	1	2	3	T	4	C.A.
TESLA DDZ 85	6	2	3	4	1	C.A.
TESLA DDZ 93	6	2	3	4	Z	C.A.
URMET	1	2	6	7	8	C.A.
URMET	1	2	6	7	9	C.A.
URMET DOMUS 1131	1	2	10	4	9	C.A.
URMET DOMUS 1130	2	1	3	4	5	C.A.
VIDEX	2	1	7	6	5	C.A.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO CITOFONICO SOUND SYSTEM CON ALIMENTATORE ART. 0931 E CITOFONO UNIVERSALE ART. 887U
WIRING DIAGRAM OF SOUND SYSTEM AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POWER SUPPLY UNIT ART. 0931 AND UNIVERSAL INTERPHONE ART. 887U
SCHÉMA DE CONNEXION POSTE INTERPHONE SOUND SYSTEM AVEC ALIMENTATEUR ART. 0931 ET INTERPHONE UNIVERSEL ART. 887U
ANSCHLUSSPLAN FÜR SPRECHANLAGE SOUND SYSTEM MIT NETZGERÄT ART. 0931 UND UNIVERSAL-HAUSTELEFON ART. 887U
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTADOR ART. 0931 Y TELÉFONO UNIVERSAL ART. 887U.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DE UMA INSTALAÇÃO DE PORTEIRO ELÉCTRICO SOUND SYSTEM COM ALIMENTADOR ART. 0931 E TELEFONE UNIVERSAL ART. 887U.

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"
C+ IMPIANTO CITOFONICO CON COMUNE POSITIVO (MORSETTO 3)
C- IMPIANTO CITOFONICO "ELVOX" O CON COMUNE NEGATIVO (MORSETTO 3)

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"
E IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA ELETTRONICA (SOUND SYSTEM)
C.A. IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA C.A.

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"
C+ AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POSITIVE COMMON (TERMINAL 3)
C- "ELVOX" AUDIO ENTRY SYSTEM OR SYSTEM WITH NEGATIVE COMMON (TERMINAL 3)

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"
E AUDIO ENTRY SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL SYSTEM (SOUND SYSTEM)
AC AUDIO ENTRY SYSTEM WITH AC CALL SYSTEM

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION «CN5-CN6»
C+ POSTE INTERPHONE AVEC COMMUN POSITIF (BORNE 3)
C- POSTE INTERPHONE « ELVOX » OU AVEC COMMUN NÉGATIF (BORNE 3)

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION «CN5-CN6»
É POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL ÉLECTRONIQUE (SOUND SYSTEM)
C.A. POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL C.A.

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"
C+ SPRECHANLAGE MIT GEMEINSAMEM PLUSKONTAKT (KLEMME 3)
C- SPRECHANLAGE "ELVOX" ODER MIT NEGATIVKONTAKT (KLEMME 3)

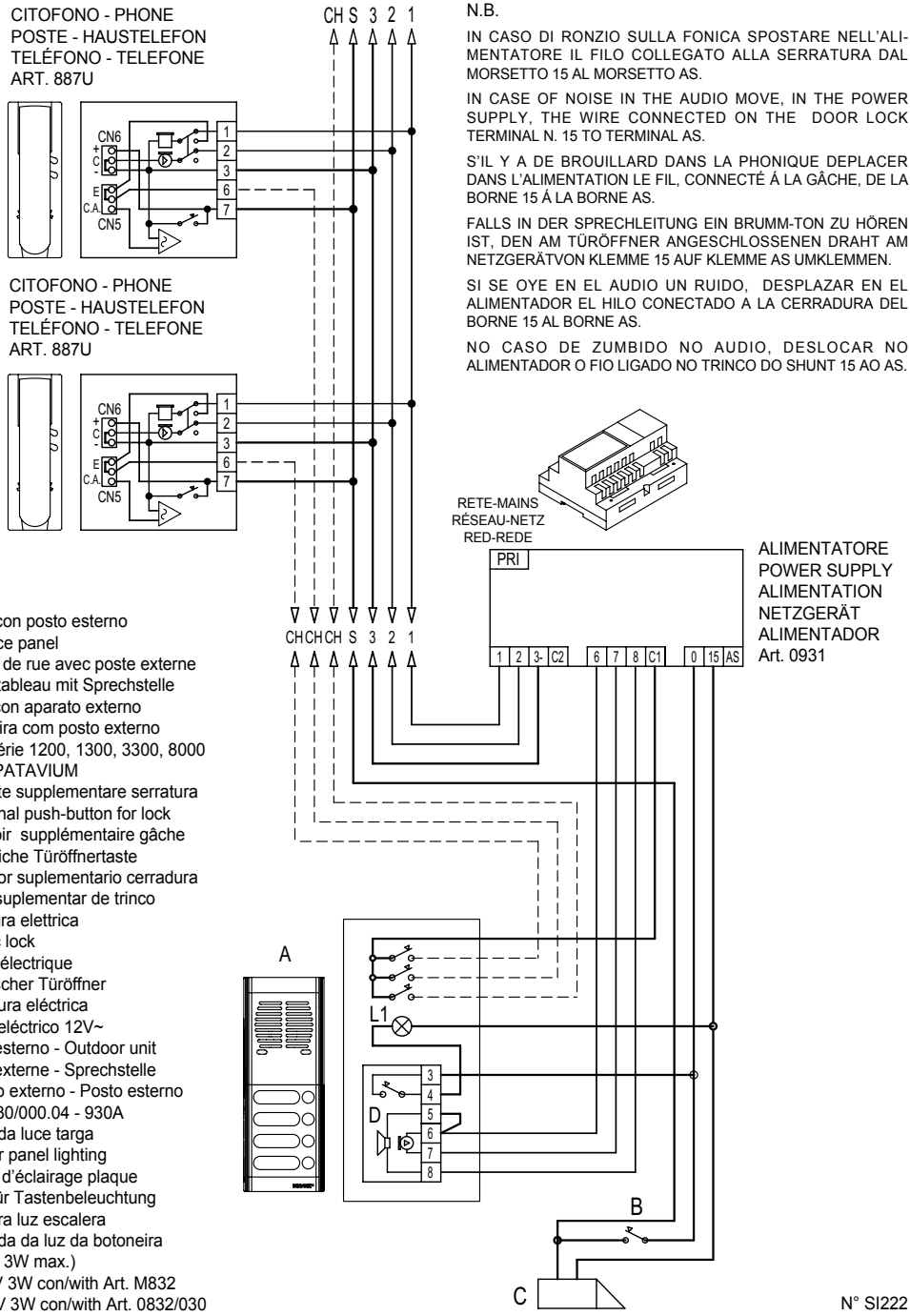
EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"
E SPRECHANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUFSYSTEM (SOUND SYSTEM)
AC SPRECHANLAGE MIT WECHSELSTROMRUF

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"
C+ INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON COMÚN POSITIVO (BORNE 3).
C- INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO "ELVOX" O CON COMÚN NEGATIVO (BORNE 3).

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"
E INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA ELCTRÓNICA (SOUND SYSTEM) C.A.
INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA C.A.

Sezione conduttori - Conductor section
Sections des conducteurs-Leiterquerschnitt
Secciones conductores-Secção condutores

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Conductores-Condutores	fino a 50m-up to 50m jusqu'à 50m-bis 50m hasta 50m - até 50m	fino a 100m-Ø up to 100m jusqu'à 100m.-Ø bis 100m hasta 100m - até 100m	fino a 200m-up to 200m jusqu'à 200m.-bis 200m hasta 200m -até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura	0,5 mm^2	0,75 mm^2	1,5 mm^2
Commun e trinco Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,25 mm^2	0,5 mm^2	1 mm^2



N.B.

IN CASO DI RONZIO SULLA FONICA SPOSTARE NELL'ALIMENTATORE IL FILO COLLEGATO ALLA SERRATURA DAL MORSETTO 15 AL MORSETTO AS.

IN CASE OF NOISE IN THE AUDIO MOVE, IN THE POWER SUPPLY, THE WIRE CONNECTED ON THE DOOR LOCK TERMINAL N. 15 TO TERMINAL AS.

S'IL Y A DE BROUILLARD DANS LA PHONIQUE DEPLACER DANS L'ALIMENTATION LE FIL, CONNECTÉ Á LA GÂCHE, DE LA BORNE 15 Á LA BORNE AS.

FALLS IN DER SPRECHLEITUNG EIN BRUMM-TON ZU HÖREN IST, DEN AM TÜRÖFFNER ANGESCHLOSSENEN DRAHT AM NETZGERÄTVON KLEMME 15 AUF KLEMME AS UMKLEMMEN.

SI SE OYE EN EL AUDIO UN RUIDO, DESPLAZAR EN EL ALIMENTADOR EL HILO CONECTADO A LA CERRADURA DEL BORNE 15 AL BORNE AS.

NO CASO DE ZUMBIDO NO AUDIO, DESLOCAR NO ALIMENTADOR O FIO LIGADO NO TRINCO DO SHUNT 15 AO AS.

A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Sprechstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000
8100, PATAVIUM

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

D- Posto esterno - Outdoor unit
Poste externe - Sprechstelle
Aparato externo - Posto esterno
Art. 0930/000.04 - 930A

L1- Lampada luce targa
Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Birne für Tastenbeleuchtung
Lámpara luz escalera
Lâmpada da luz da botoneira
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16X24V 3W con/with Art. 0832/030

N° SI222

SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO CITOFONICO CON ALIMENTATORE ART. 0831 E CITOFONO UNIVERSALE ART. 887U.
WIRING DIAGRAM OF AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POWER SUPPLY UNIT ART. 0831 AND UNIVERSAL INTERPHONE ART. 887U
ANSCHLUSSPLAN FÜR SPRECHANLAGE MIT NETZGERÄT ART. 0831 UND UNIVERSAL-HAUSTELEFON ART. 887U
SCHÉMA DE CONNEXION POSTE INTERPHONE AVEC ALIMENTATEUR ART. 0831 ET INTERPHONE UNIVERSEL ART. 887U
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON ALIMENTADOR ART. 0831 Y TELÉFONO UNIVERSAL ART. 887U.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO UMA INSTALAÇÃO DE PORTEIRO ELÉCTRICO COM ALIMENTADOR ART. 0831 E TELEFONE UNIVERSAL ART. 887U.

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"
C+ IMPIANTO CITOFONICO CON COMUNE POSITIVO (MORSETTO 3)
C- IMPIANTO CITOFONICO "ELVOX" O CON COMUNE NEGATIVO (MORSETTO 3)

SETTAGGIO JUMPERS "CN5-CN6"
E IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA ELETTRONICA (SOUND SYSTEM)
C.A. IMPIANTO CITOFONICO CON SISTEMA DI CHIAMATA C.A.

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"
C+ AUDIO ENTRY SYSTEM WITH POSITIVE COMMON (TERMINAL 3)
C- "ELVOX" AUDIO ENTRY SYSTEM WITH NEGATIVE COMMON (TERMINAL 3)

SETTING OF JUMPERS "CN5-CN6"
E AUDIO ENTRY SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL SYSTEM (SOUND SYSTEM)
AC AUDIO ENTRY SYSTEM WITH AC CALL SYSTEM

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION « CN5-CN6 »
C+ POSTE INTERPHONE AVEC COMMUN POSITIF (BORNE 3)
C- POSTE INTERPHONE « ELVOX » OU AVEC COMMUN NÉGATIF (BORNE 3)

RÉGLAGE CÂBLES DE JONCTION « CN5-CN6 »
É POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL ÉLECTRONIQUE (SOUND SYSTEM)
C.A. POSTE INTERPHONE AVEC SYSTÈME D'APPEL C.A.

EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"
C+ SPRECHANLAGE MIT GEMEINSAMEM PLUSKONTAKT (KLEMME 3)
C- SPRECHANLAGE "ELVOX" ODER MIT NEGATIVKONTAKT (KLEMME 3)

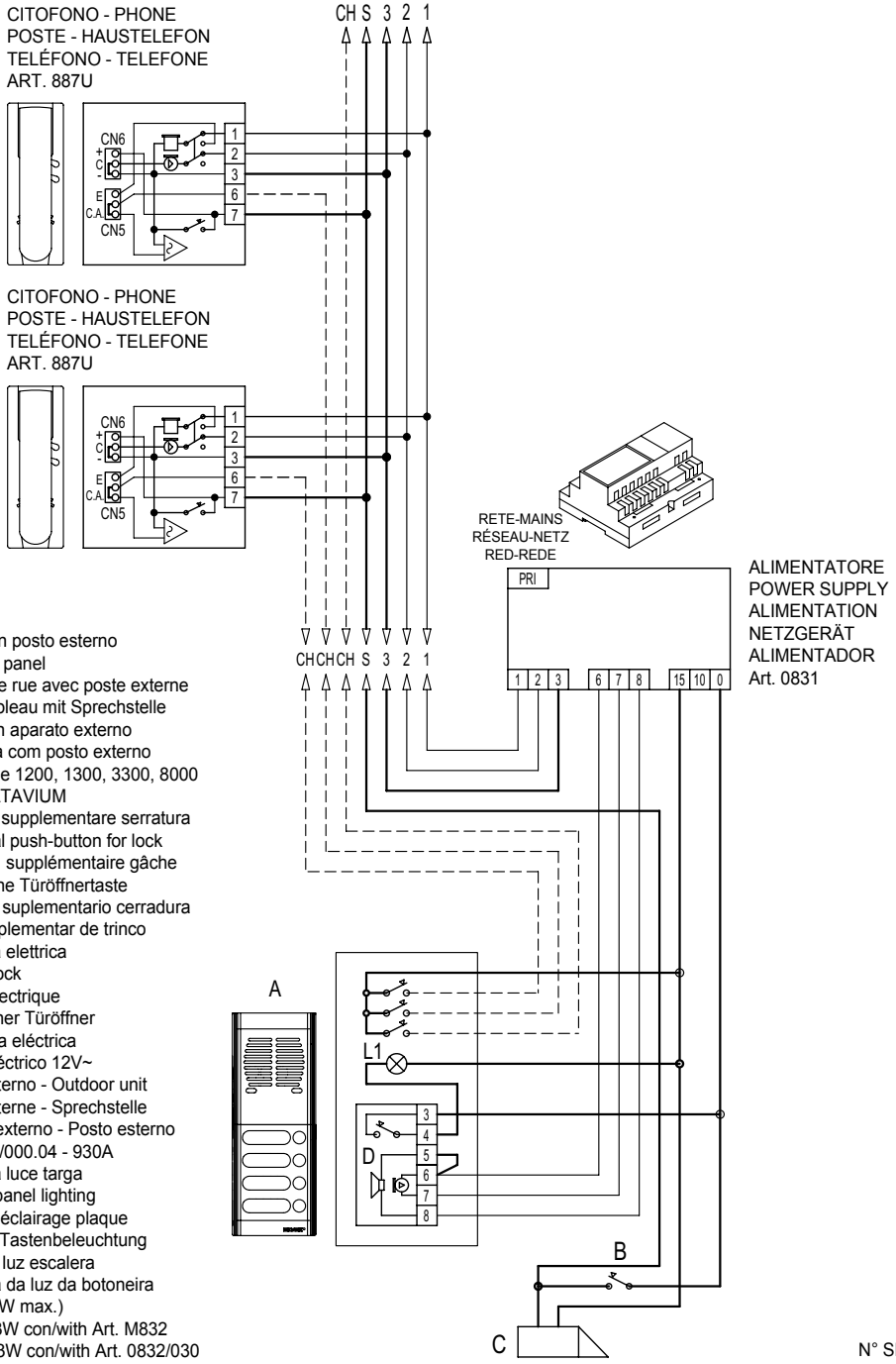
EINRICHTEN DER JUMPER "CN5-CN6"
E SPRECHANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUFSYSTEM (SOUND SYSTEM)
AC SPRECHANLAGE MIT WECHSELSTROMRUF

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"
C+ INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON COMÚN POSITIVO (BORNE 3).
C- INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO "ELVOX" O CON COMÚN NEGATIVO (BORNE 3).

PROGRAMACIÓN PUENTES "CN5-CN6"
E INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA ELCTRÓNICA (SOUND SYSTEM)
C.A. INSTALACIÓN PORTERO ELÉCTRICO CON SISTEMA DE LLAMADA C.A.

Sezione conduttori - Conductor section
Sections des conducteurs-Leiterquerschnitt
Secciones conductores-Secção condutores

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Conductores-Condutores	fino a 50m-up to 50m jusqu'à 50m-bis 50m hasta 50m - até 50m	fino a 100m-Ø up to 100m jusqu'à 100m.-Ø bis 100m hasta 100m - até 100m	fino a 200m-up to 200m jusqu'à 200m.-bis 200m hasta 200m -até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura	0,5 mm^2	0,75 mm^2	1,5 mm^2
Commun e trinco Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,25 mm^2	0,5 mm^2	1 mm^2



A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Sprechstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000
8100, PATAVIUM

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

D- Posto esterno - Outdoor unit
Poste externe - Sprechstelle
Aparato externo - Posto esterno
Art. 0930/000.04 - 930A

L1- Lampada luce targa
Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Birne für Tastenbeleuchtung
Lámpara luz escalera
Lâmpada da luz da botoneira
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16X24V 3W con/with Art. 0832/030

N° SI223

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

S6I.887.U00 05 1507
VIMAR - Marostica - Italy